

Vrijeme izvoza: 01.05.2024. 03:50:21

Repozitorij: repozitorij.unios.hr

Ukupan broj zapisa na URL-u: 79

Broj izvezenih zapisa: 79

| Naslov | URL | Autori | Naslov izvornika |
|---|-----|-------------------------|------------------|
| Humour and Subtitle Translation in Stand-Up Comedy: Case Study of Netflix Specials | | Grgurić, Tea | |
| Translating Proper Nouns: A Case Study of Tolkien's The Hobbit | | Šmehil, Mihaela | |
| Translating Menus from Croatian into English - Common Mistakes and Approaches | | Zundanović, Dragana | |
| Translating References and Allusions in Neil Gaiman's "The Sandman: Preludes and Nocturnes" | | Dakić, Julia | |
| Localizing Terminology into Croatian | | Dernej, Dunja | |
| Translating Horror Fiction - A Case Study of Short Stories by Stephen King | | Pezer, Anamarija | |
| Translating Similes and Metaphors: A Case Study of Donna Tartt's A Secret History | | Maras, Lea | |
| Translation of Humour and Satire in The Importance of Being Earnest by Oscar Wilde and Its Adaptation for the Theatre | | Jambrešić, Josipa | |
| Istraživanje procesa redakture u podslavljanju | | Čemerin Dujmić, Vedrana | |
| Gender Stereotypes and Their (Non-)Verbal Reflections in Modern-Day Advertising on Social Media | | Jakšić, Sandra | |
| Gender Stereotypes in Television Commercials for Household Items | | Marić, Antonio | |
| Translating Humor in American Sitcoms. A Case Study of XY and Its Croatian Subtitle | | Karniž, Matea | |
| Translating Newspaper Articles | | Marušić, Doroteja | |
| The Impact of Artificial Intelligence on the Translation Profession. A Case study of Microsoft Translator | | Mandarić, Katarina | |
| Wizarding Idioms in Harry Potter Books and Their Croatian Translations | | Huseinović, Daniela | |
| Phraseology in Disney Animated Movies and Their Croatian Translations | | Jakopović, Karla | |
| Translating Video Games: A Case Study of English and German Version of The Witcher 3 | | Stojanović, Tomislav | |

| | | | |
|--|--|------------------------|--|
| Subtitling Wordplay and Idioms: A case study of subtitling Brooklyn Nine-Nine into Croatian | | Nikolašević, Helena | |
| Problems and Strategies of Translating Humor in Subtitling: Case Study of Friends | | Mikolčić, Monika | |
| Dubbing Cartoons: A Comparison of English and German Version of Anime Series Naruto: Shippuden | | Dragić, Adrijan | |
| Strategies and Techniques for Translating Children's Literature | | Jurić, Talia | |
| Efficiency of machine translation and post-editing | | Vincelj, Melany | |
| Efficiency of machine translation and post-editing | | Vincelj, Melany | |
| Subtitling Strategies: Analysis of Croatian translations of Netflix Drama Series | | Erceg, Dora | |
| Phraseology in Harry Potter Books and Their Croatian Translations | | Kelemen, Danijela | |
| Idioms of Fashion and Clothing in English and Croatian | | Jambrešić, Josipa | |
| Translation of Conceptual Metaphor in George Orwell's 1984 from English to Croatian | | Zundanović, Dragana | |
| Translating Children's Adventure Novels: A Case Study of Mark Twain's Adventures of Huckleberry Finn | | Pacek, Anamarija | |
| Assessment of Selected Speech Translation Apps for en-de-hr Language Pairs | | Lekić, Martina | |
| Translating metaphors and metonymies in the subtitling of House of Cards (U.S. TV Series) | | Sarić, Tomislav | |
| Linguistic Borrowing from English into Croatian Language of Economics | | Merčep, Nikolina | |
| Effects of New Technologies on the Translation Profession | | Gogić, Saša | |
| Audiovisual Translation of Documentary Feature: Case Study of "She's Beautiful When She's Angry" | | Kulej, Maja | |
| Challenges and Strategies of Translating Tourism Discourse Texts from Croatian into English | | Juzbašić, Ana | |
| Dubbing English Animated Films into Croatian | | Baotić, Helena | |
| Translating a Musical: A Case Study of Translating The Phantom of the Opera into Croatian | | Glück Radičević, Laura | |
| Phraseology in J. D. Salinger's The Catcher in the Rye and Its Croatian Translation | | Sarić, Magdalena | |
| Promjenjivost glagolskih frazema u engleskom i hrvatskom jeziku | | Parizoska, Jelena | |
| A Study of the Cryptocurrency Terminology in English and Croatian | | Ciganović, Boris | |
| Polisemija i sinonimija u financijskoj terminologiji hrvatskoga jezika | | Maradin, Maša | |

| | | | |
|--|--|---------------------|--|
| Translation of metaphor and metonymy in the Croatian subtitles of The Office | | Gašparović, Marijan | |
| Testing the efficiency of voice recognition software in translation | | Pernarčić, Marko | |
| Translating Children's Literature: Case Study of Picture Books by Ivana Barković | | Frey, Barbara | |
| Phraseology in the TV Series 'The Office' and Its Translation into Croatian | | Gašparović, Marijan | |
| Website Localization with Special Reference to the Case of Airbnb in Croatian | | Beljan, Mirna | |
| Sherlock Holmes - A Man out of Time. Translating Culture-Bound Terms in Subtitling: A Case of Sherlock | | Funtek, Lidija | |
| Translating poetry: Analysis of Croatian and German translations of Edgar Allan Poe's Selected Poems | | Dimšić, Mia | |
| English idioms from American television series Gotham and their equivalents in German and Croatian | | Milos, Ivona | |
| Status of the Translation Profession in Croatia | | Javorček, Marta | |
| Strategies of Translating Children's Literature in English and German Translations of The Tales of Long Ago by Ivana Brlić Mažuranić | | Josipović, Ivana | |
| The Challenges of Translating Advertisements and Slogans | | Komljenović, Ana | |
| Shortening Strategies in Subtitling | | Poturica, Sara | |
| Comparative Analysis of Terminology in EU Legislation on Taxation in English, Croatian and German | | Dumančić, Gabriela | |
| Translating Culture-Specific Humor in Subtitling The Big Bang Theory | | Štefanac, Sara | |
| Food idioms in English and their equivalents in Croatian | | Vukić, Sabina | |
| Frazemi u američkoj televizijskoj seriji Breaking Bad | | Stanković, Nikolina | |
| Idiomi sa životinjama u engleskom i hrvatskom jeziku | | Spajić, Iris | |
| Idioms related to drinking in English and Croatian | | Vitković, Matej | |
| Idioms with people's names in English and Croatian | | Botić, Petar | |
| Translating for multilingual communities | | Jakovac, Dajana | |
| English idioms of Scottish origin and their equivalents in Croatian | | Funtek, Lidija | |
| Idioms of emotion in English and Croatian | | Jambrović, Toni | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| Conference interpreting training models and applications | | Krajček, Anita | |
| U čemu je kvaka? Problemi prevođenja vojnog nazivlja u Hellerovom romanu Kvaka-22 | | Poljak-Rehlicki, Jasna; Schmidt, Goran | |
| U čemu je kvaka? Problemi prevođenja vojnog nazivlja u Hellerovom romanu Kvaka-22 | | Poljak Rehlicki, Jasna; Schmidt, Goran | |
| Translating cultural capital from Croatian into English - Case study of 'Naš čovjek na terenu' by Robert Perišić and its translation into English | | Lovrić, Marinela | |
| Interpreting -ing forms and passive structures from English into Croatian | | Srakić, Ivana | |
| Translating Features of Short Stories: A Case Study of Ernest Hemingway's The Capital of the World | | Vidak, Dunja | |
| Transmission of Cultural Capital in Translation Realization of Forrest Gump by Winston Groom | | Dubravac, Dubravka | |
| Translating short stories: a case study of Raymond Carver's 'Will you please be quiet, please?', selected stories | | Šakić, Marija | |
| Memory in interpreting | | Turković, Martina | |
| Translating culture-bound terms in simultaneous interpretation | | Šimunić, Tomislav | |
| Translating Children's Literature: Case Study of "Ježeva kućica" by Branko Ćopić | | Jakšić, Mirta | |
| Dub-localization strategies: case study of selected animated films | | Mitrović, Mia | |
| Theoretical and practical aspects of subtitling movies: case study of the movie 'In the Loop' and its translation into Croatian | | Jelić, Marija | |
| Literary translation: case study of the translation of Nick Hornby's 'High Fidelity' from English into Croatian | | Ljubej, Maja | |
| Analysis of Morphological, Syntactic and Other Errors in Simultaneous Interpretation from English into Croatian | | Živković, Aleksandra | |
| Strategies of translating culture-bound items in "Gilmore Girls" | | Milovanović, Bojana | |
| A cognitive-linguistic approach to the translation of metaphor from English into Croatian | | Schmidt, Goran | |